

## PALTEENNOSTIN

### Käyttöohje (Alkuperäinen käyttöohje)

Onnittelut tämän laadukkaan Meganex-tuotteen valinnasta. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

#### TURVAOHJEET

- Tarkista, että renkaantäyttölaite on teknisesti toimintakunnossa.
- Kaikkien osien ja kiinnittimien kireys ja toimivuus on tarkistettava.
- Jos renkaantäyttölaitteessa ilmenee toimintahäiriö tai jos siinä on vaurioituneita tai irrallisia osia, laitetta ei saa käyttää.
- Täytä renkaantäyttölaite vain puhtaalla, kuivalla ja öljyttömällä paineilmalla.
- Paineilmasäiliö on varustettu paineensäätöventtiilillä, joka avautuu noin 10–12 baarin ilmanpaineessa. Se on laitteen testattu ja suositeltava käyttöpaine.
- Älä tee mitään muutoksia paineilmasäiliöön tai renkaantäyttölaitteen muihin osiin. Luvattomat muutokset voivat aiheuttaa vakavia vammoja.
- Älä koskaan ylitä suositeltua enimmäisilmanpainetta.
- Täytä renkaantäyttölaitteen paineilmasäiliö normaalissa ympäristön lämpötilassa.
- Laitetta on säilytettävä täysin tyhjennettynä paineesta täyttöventtiili avattuna.
- Käytä renkaantäyttölaitetta vain sen aiottuun käyttötarkoitukseen.
- Älä käytä tätä laitetta puhdistamiseen.
- Älä koskaan suuntaa renkaantäyttölaitteen poistoputkea ihmisiä kohti.
- Käytä aina asianmukaisia kuulosuojaimia tämän laitteen käytön aikana. Renkaantäyttölaitteen käyttäminen ilman kuulosuojaimia voi vahingoittaa kuuloelimiä ja aiheuttaa kuulovaurion, sillä paineilmaiskuun perustuvan täyttömenetelmän tuottama melutaso on yli 100 dB.
- Älä puhdista renkaita tulenaralla puhdistusaineella, kun käytät tätä renkaantäyttölaitetta.
- Renkaantäyttölaitteen tyhjentäminen saattaa nostaa ilmaan haitallisia roskia, kuten tikkuja, pölyä tai ruostehiukkasia. Käytä suojalaseja silmävammojen estämiseksi.
- **VAROITUS!** Laitetta ei saa koskaan säilyttää tai kuljettaa paineenalaisena – tyhjennä se aina käytön jälkeen!

#### LAITTEEN ESITTELY

- Tämä renkaantäyttölaite auttaa täyttämään renkaita, joiden palteet ovat pitkäaikaisen säilytyksen seurauksena painuneet liian lähelle toisiaan. Tällöin renkaan palteen ja vanteen välinen rako on liian suuri eikä rengasta voi täyttää tavanomaisella tavalla. Täyttölaitteen tuottamat paineilmaiskut työntävät renkaan palteet ulospäin vasten vanteen reunaa.

#### KÄYTTÖ

- Sulje lukitus- ja täyttöventtiili ja kytke renkaantäyttölaite paineilmansyöttöön. Avaa lukitusventtiili, kunnes haluttu painetaso on saavutettu. Paineenalennusventtiili avautuu, kun paine on yli 10 bar.
- Kiinnitä täyttökartio ja laippa vanteeseen. Täytä rengas avaamalla täyttöventtiili äkillisesti. Paras tulos saadaan, kun rengasta täytetään samanaikaisesti vanneventtiilin kautta tavallisella täyttölaitteella.
- Valitse kulma niin, että poistuva ilma pääsee vapaasti kulkeutumaan renkaan ja vanteen välistä. Liian kapea/jyrkkä kulma (vanteeseen/palteeseen nähden) heikentää tehokkuutta huomattavasti.

#### SÄILYTYS JA HUOLTO

- Ripusta renkaantäyttölaite seinälle (koukulla). Jätä täyttöventtiili avoimeksi, jotta mahdollinen kosteus pääsee poistumaan paineilmasäiliöstä.
- Noudata valtakunnallisia ja paikallisia turvallisuus- ja tarkastusmääräyksiä.
- Tarkista säännöllisesti, ettei paineilmasäiliössä tai muissa asennetuissa osissa ole halkeamia tai muita vaurioita. Älä koskaan kiristä tai löysää jotakin osaa, kun laite on paineistettu.

## CHOCKLUFTARE

Bruksanvisning (Översättning av bruksanvisning i original)

Vi gratulerar Dig till valet av denna Meganex-produkt av god kvalitet. Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov.

### SÄKERHETSANVISNINGAR

- Kontrollera att boostern är i gott tekniskt skick.
- Kontrollera att alla komponenter och fästen sitter ordentligt och fungerar som avsett.
- Om det finns dåligt fungerande, skadade eller lösa komponenter ska boostern inte användas.
- Boostern ska endast fyllas ren, torr och oljefri tryckluft.
- Lufttanken är utrustad med en tryckreglageventil som öppnas vid ett lufttryck på cirka 10 till 12 bar, vilket är det testade och rekommenderade maximala arbetstrycket.
- Undvik att ändra eller modifiera lufttanken eller andra komponenter hos boostern. Otillåtna ändringar kan orsaka allvarliga skador.
- Överskrid aldrig det rekommenderade maximala lufttrycket.
- Fyll på boosterns lufttank vid normal omgivningstemperatur.
- Apparaten ska förvaras i helt tomt tillstånd, med påfyllningsventilen öppen.
- Använd endast boostern för angivet användningsområde.
- Använd aldrig apparaten för rengöring.
- Rikta aldrig boosterns utblås mot andra människor.
- Använd alltid lämpliga hörselskydd vid användning av apparaten. Om du använder boostern utan hörselskydd kan det leda till att dina öron och din hörsel skadas, eftersom den impulsstyrda, slående tömningsprocessen alstrar bullernivåer på över 100 dB.
- Använd inte ett lättantändligt rengöringsmedel för att rengöra däcken medan boostern används.
- Skadligt avfall såsom flisor, damm och rostpartiklar kan slungas runt när boostern töms. Använd alltid säkerhetsglasögon, för att undvika skador på ögonen.
- **WARNING!** Apparaten får aldrig förvaras eller transporteras under tryck – töm den alltid efter användning!

### PRODUKTBESKRIVNING

- Den här boostern hjälper till att fylla däck när två vulster ligger för nära varandra till följd av lång förvaringstid. I det här fallet är avståndet mellan däckvulsten och fälgkanten för stort och däcket kan inte fyllas på vanligt sätt. Genom impulsstyrd uttömning av boostern trycks däckvulsterna utåt och mot fälgkanten.

### ANVÄNDNING

- Stäng lås- och påfyllningsventilen och anslut boostern till tryckluftstillförseln. Öppna låsventilen tills önskad tryckluftsnivå har uppnåtts. Uttömningsventilen för tryckluft öppnas vid >10 bar.
- Sätt fast påfyllningskonen med flänsen på fälgen. Pumpa upp däcket genom att öppna påfyllningsventilen med hjälp av impulsreglaget. Resultatet blir bättre om däcket samtidigt pumpas via den vanliga fälgventilen.
- Välj en vinkel som gör att den uttömnda luften kan flöda fritt mellan däcket och fälgen. En alltför liten/brant vinkel (på fälg/vulst) gör arbetet betydligt mindre effektivt.

### FÖRVARING OCH UNDERHÅLL

- Häng upp boostern på väggen (på en krok). Låt påfyllningsventilen vara öppen så att eventuell fukt kan tränga ut ur lufttanken.
- Följ nationella/regionala säkerhetsföreskrifter och testmetoder.
- Kontrollera regelbundet att tanken och alla andra monterade komponenter inte har sprickor eller skador. Lossa aldrig på eller dra åt trycksatta komponenter.

## TYRE BEAD SEATER

Instruction manual (Translation of the original instructions)

Congratulations for choosing this high-quality Meganex product. Read the instruction manual carefully before using the appliance and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.

### SAFETY INSTRUCTIONS

- Check the tire booster for a proper technical state.
- All components and fittings should be checked for tight fit and correct functioning.
- In case of malfunctioning, damaged or loose components the booster must not be operated.
- Fill the booster with clean, dry and oil free compressed air only.
- The air tank is equipped with a pressure control valve that opens at an air pressure of approximately 10 to 12 bar, the tested and recommended maximum working pressure.
- Do not alter or modify the air tank or any other components of the booster. Unauthorized modifications may cause severe injuries.
- Never exceed the recommended maximum air pressure.
- Fill up the booster's air tank at normal surrounding temperatures.
- The device should be stored in a completely deflated state, with the filling valve opened.
- Use the booster for designated purposes only.
- Never use this device for cleansing.
- Never point the tire booster's exhaust on other people.
- Always wear appropriate hearing protection when operating this device. Operating the booster without any hearing protection may harm your ears and may cause hearing loss since the impulsive, percussion type deflating process produces a noise level of more than 100 dB.
- Do not use inflammable cleanser to clean the tires while using this booster.
- Harmful debris like splinters, dust or rust particles might be hurled around when deflating the booster. To avoid resulting eye injuries, always wear safety goggles.
- **WARNING!** The Tyre Bead Seater may never be stored or transported under pressure – always empty it after use!

### PRODUCT DESCRIPTION

- This tire booster helps filling tires with two close beads as a result of prolonged storage. In this case, the distance between tire bead and rim edge is too big and the tire cannot be filled conventionally. By impulsive deflation of the booster, the tire beads are pushed outwards and against the rim edge.

### INSTRUCTIONS FOR USE

- Shut the locking and the filling valve and connect the booster to the compressed air supply. Open the locking valve until the desired air pressure level is reached. The pressure release valve opens at >10 bar.
- Apply the filling cone with its flange to the rim. Pump up the tire by opening the filling valve impulsively. Better results can be achieved when the tire is filled with a tire filler via the ordinary rim valve, simultaneously.
- Choose your angle so that the deflated air can freely float between tire and rim. A too narrow/steep angle (on the rim/bead) will considerably reduce the efficiency of the operation.

### STORAGE AND MAINTENANCE

- Hang up the booster to the wall (using a hook). Leave the filling valve open so that possible moisture can leave the air tank.
- Follow your national/regional safety and testing regulations.
- Check the tank and all other mounted components for cracks and damage regularly. Never loosen or tighten any components while under pressure.

## EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus (Alkuperäinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus)

**Me**

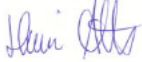
Isojoen Konehalli Oy, Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Puh. +358 (0)20 1323 232, tuotepalaute@ikh.fi  
vakuutamme yksinomaan omalla vastuulla, että seuraava tuote

Laite: Palteenostin  
Tuotemerkki: Meganex  
Malli/tyyppi: XK6187 (CH-5)

**täyttää**

yksinkertaisia painesäiliöitä koskevan direktiivin 2014/29/EU  
vaatimukset sekä on seuraavien harmonisoitujen standardien sekä teknisten eritelmiä mukainen:  
BS EN 286-1:1998+A2:2005 ; BS EN 286-2:1992

Kauhajoki 20.12.2019  
Valmistaja: Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, ostopäällikkö (valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston)

## EU-försäkran om överensstämmelse (Översättning av original EU-försäkran om överensstämmelse)

**Vi**

Isojoen Konehalli Oy, Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Tel. +358 (0)20 1323 232, tuotepalaute@ikh.fi  
försäkrar enbart på vårt eget ansvar att följande produkt

Typ av utrustning: Chockluftare  
Varumärke: Meganex  
Typbeteckning: XK6187 (CH-5)

**uppfyller kraven i**

direktivet om enkla tryckkärl 2014/29/EU  
och att följande harmoniserade standarder och tekniska specifikationer har tillämpats:  
BS EN 286-1:1998+A2:2005 ; BS EN 286-2:1992

Kauhajoki 20.12.2019  
Tillverkare: Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, inköpschef (behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen)

## EU Declaration of Conformity (Translation of the original EU Declaration of Conformity)

**We**

Isojoen Konehalli Oy, Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Tel. +358 (0)20 1323 232, tuotepalaute@ikh.fi  
declare under our sole responsibility that the following product

Equipment: Tyre bead seater  
Brand name: Meganex  
Model/type: XK6187 (CH-5)

**is in conformity with the**

Simple Pressure Vessel Directive 2014/29/EU  
and the following harmonized standards and technical specifications have been applied:  
BS EN 286-1:1998+A2:2005 ; BS EN 286-2:1992

Kauhajoki 20.12.2019  
Manufacturer: Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, Purchase Manager (authorized to compile the Technical File)

Isojoen Konehalli Oy, Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Finland • Tel. +358 (0)20 1323 232 • tuotepalaute@ikh.fi • www.ikh.fi

Copyright © 2019 Isojoen Konehalli Oy. Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän asiakirjan sisällön jäljentäminen, jakeleminen tai tallentaminen kokonaan tai osittain on kielletty ilman Isojoen Konehalli Oyn myöntämää kirjallista lupaa. Tämän asiakirjan sisältö tarjotaan "sellaisenaan" eikä sen tarkkuudesta, luotettavuudesta tai sisällöstä anneta mitään suoria tai epäsuoria takuita eikä nimenomaisesti taata sen markkinoitavuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen, ellei pakottavalla lainsäädännöllä ole toisin määrätty. Asiakirjassa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja saattavat poiketa toimitetusta tuotteesta. Isojoen Konehalli Oy kehittää tuotteitaan jatkuvasti ja varaa itselleen oikeuden tehdä muutoksia ja parannuksia tuotteeseen ja tähän asiakirjaan milloin tahansa ilman ennakkoilmoitusta. Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai käyttöominaisuuksia muutetaan ilman valmistajan suostumusta, EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus lakkaa olemasta voimassa ja takuu raukeaa. Isojoen Konehalli Oy ei vastaa laitteen käytöstä aiheutuvista välittömistä tai välillisistä vahingoista. • Copyright © 2019 Isojoen Konehalli Oy. All rights reserved. Reproduction, transfer, distribution, or storage of part or all of the contents in this document in any form without the written permission of Isojoen Konehalli Oy is prohibited. The content of this document is provided "as is". Except as required by applicable law, no express nor implied warranties of any kind, including the warranties of merchantability and suitability for a particular purpose, are made in relation to the accuracy, reliability or content of this document. Pictures in this document are indicative and may differ from the delivered product. Isojoen Konehalli Oy follows a policy of ongoing development and reserves the right to make changes and improvements to the product and this document without prior notice. EU Declaration of Conformity is not anymore valid and the warranty is voided if the technical features or other features of the product are changed without manufacturer's permission. Isojoen Konehalli Oy is not responsible for the direct or indirect damages caused by the use of the product.